



**FÉDÉRATION
INTERNATIONALE
DE MOTOCYCLISME**



POLSKI ZWIĄZEK MOTOROWY
**GŁÓWNA KOMISJA
SPORTU ŻUŻLOWEGO**

**Standards for Track Racing Circuits
(STRC)**

***Normy dla Torów do Wyścigów Torowych
(STRC)***

EDITION 2006

WYDANIE 2006

APPENDIX 079

STANDARDS FOR TRACK RACING CIRCUITS (STRC)

079.1	GENERAL	3
079.2	INSPECTION AND HOMOLOGATION PROCEDURE	3
	079.2.1 Request for a track inspection	3
	079.2.2 Homologation procedure	3
	079.2.3 Persons necessary for a track inspection	4
	079.2.4 Expenses for a track inspection	4
	079.2.5 Duties of the track inspector	5
	079.2.6 Track inspection report	5
	079.2.7 Allocation of an FIM World Championship	5
	079.2.8 Liability	5
079.3	TRACK LAYOUT	5
	079.3.1 General principles	5
	079.3.2 Recommended dimensions	5
	079.3.2.1 Length of the track	6
	079.3.2.2 Width of the track	6
	079.3.3 Banking	6
	079.3.4 Surfacing	7
	079.3.5 Maintenance	7
	079.3.6 Track requirements and equipment	8
079.4	PROTECTIVE DEVICES AND BARRIERS	8
	079.4.1 Safety barriers for natural and artificial Ice tracks	8
	079.4.2 Safety barriers for Speedway, Long & Grass tracks	8
	079.4.3 Wooden fence	9
	079.4.4 Wire mesh fence	9
	079.4.5 Safety barriers on temporary tracks	10
	079.4.6 Additional Protective Devices	11
	079.4.7 Kick board	13
	079.4.8 Access gates	13
	079.4.9 Neutral zone	13

ZAŁĄCZNIK 079

NORMY DLA TORÓW DO WYŚCIGÓW TOROWYCH

079.1	WSTĘP	3
079.2	PROCEDURA INSPEKCJI I HOMOLOGACJI	3
	079.2.1 Wystąpienie o inspekcję toru	3
	079.2.2 Procedura homologacji	3
	079.2.3 Osoby konieczne podczas inspekcji toru	4
	079.2.4 Koszty inspekcji toru	4
	079.2.5 Obowiązki inspektora toru.....	5
	079.2.6 Raport z inspekcji toru	5
	079.2.7 Wyznaczanie miejsc zawodów o Mistrzostwo Świata FIM	5
	079.2.8 Odpowiedzialność	5
079.3	GEOMETRIA TORU	5
	079.3.1 Zasady ogólne	5
	079.3.2 Zalecane wymiary	5
	079.3.2.1 Długość toru	6
	079.3.2.2 Szerokość toru	6
	079.3.3 Pochylenie	6
	079.3.4 Nawierzchnia	7
	079.3.5 Konserwacja	7
	079.3.6 Wymogi dla torów i sprzęt	8
079.4	URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE I BARIERY	8
	079.4.1 Bariery bezpieczeństwa na torach lodowych naturalnych i sztucznych	8
	079.4.2 Bariery bezpieczeństwa na torach żużlowych, długich i trawiastych	8
	079.4.3 Drewniane bandy	9
	079.4.4 Banda z drucianej siatki	9
	079.4.5 Bariery bezpieczeństwa na torach tymczasowych	10
	079.4.6 Dodatkowe urządzenia zabezpieczające	11
	079.4.7 Kick board	13
	079.4.8 Bramy	13
	079.4.9 Strefa neutralna	13

079.5	MARKING	14
	079.5.1 Marking of the outer edge	14
	079.5.2 Marking of the inside edge	14
079.6	INFIELD AND ADVERTISING	15
	079.6.1 Infield	15
	079.6.2 Advertising	15
079.7	TRACK INSTALLATIONS	15
	079.7.1 Starting area	15
	079.7.2 Starting line	16
	079.7.3 Starting gate	16
	079.7.4 Signalling	17
	079.7.5 Light signals	18
	079.7.6 Referee's box	18
	079.7.7 Pits	19
	079.7.8 Changing room	20
	079.7.9 Cleaning of motorcycles	20
079.8	EMERGENCY SERVICE	20
	079.8.1 Medical service	20
	079.8.2 First-aid room	21
	079.8.3 Fire-fighting equipment & emergency tools	21
	079.8.4 Fuel	21
079.9	PRESS FACILITIES	21
079.10	INDIVIDUAL SPEEDWAY WORLD CHAMPIONSHIP GRAND PRIX & SPEEDWAY WORLD CUP	22
	TRACK INSPECTION REPORT	23
	Drawings	27

079.5	OZNAKOWANIA	14
	079.5.1 Zaznaczenie zewnętrznej krawędzi toru	14
	079.5.2 Zaznaczenie wewnętrznej krawędzi toru	14
079.6	WNĘTRZE TORU I REKLAMY	15
	079.6.1 Wnętrze toru	15
	079.6.2 Reklamy	15
079.7	URZĄDZENIA TORU	15
	079.7.1 Pole startowe	15
	079.7.2 Linia startowa	16
	079.7.3 Maszyna startowa	16
	079.7.4 Sygnalizacja	17
	079.7.5 Sygnały świetlne	18
	079.7.6 Pomieszczenie Sędziego	18
	079.7.7 Park maszyn	19
	079.7.8 Szatnie	20
	079.7.9 Mycie motocykli	20
079.8	SŁUŻBY BEZPIECZEŃSTWA	20
	079.8.1 Służby medyczne	20
	079.8.2 Pokój pierwszej pomocy	21
	079.8.3 Sprzęt przeciwpożarowy i narzędzia bezpieczeństwa	21
	079.8.4 Paliwo	21
079.9	PRASA	21
079.10	INDYWIDUALNE MISTRZOSTWA ŚWIATA NA ŻUŻLU GRAND PRIX I PUCHAR ŚWIATA NA ŻUŻLU	22
	RAPORT INSPEKCJI TORU	23
	Rysunki	27

STANDARDS FOR TRACK RACING CIRCUITS (STRC)

079.1 GENERAL

The "Standards for Track Racing Circuits" (STRC) determine the necessary standards for obtaining an FIM Track Racing license.

The FIM Championships must be held on Track Racing circuits which are homologated by the FIM, as stipulated in the FIM Sporting Code under Art. 10.8.

079.2 INSPECTION AND HOMOLOGATION PROCEDURE

079.2.1 Request for a track inspection

Each FMN can apply for a track inspection by the FIM Executive Secretariat. Every application for an FIM track inspection must be submitted together with an accurate plan-drawing of the track to the scale 1:500. This plan-drawing must also indicate the pits area, the changing room, the amenities and accommodation for the public, as well as all relevant dimensions and necessary information.

An accurate construction-drawing of the safety barrier to the scale 1:10 must also be submitted.

079.2.2 Homologation procedure

During the year, the CCP Safety Working Group will receive all documentation (track inspection reports, relevant remarks and conclusions contained in previous reports from the Jury Presidents and Referees) for all tracks hosting World Championship meetings.

The Safety Working Group will have a meeting, examine the documentation and make the following recommendations to the CCP, at the time of the Congress or Biennial Session, concerning the tracks that have been proposed by the FMNs for the meetings of the following year:

- a) The track is in order, and there are no remarks concerning the organisation.
- b) The FMNR and the **organisers** must be advised about the improvements to be carried out, and must confirm in writing that they have been completed within the deadline set by the CCP.

NORMY DLA TORÓW DO WYŚCIGÓW TOROWYCH

079.1 WSTĘP

"Normy dla Torów do Wyścigów Torowych" (STRC) wyznaczają standardy, których spełnienie jest konieczne do uzyskania Międzynarodowej Licencji Toru FIM.

Mistrzostwa FIM muszą być rozgrywane na torach homologowanych przez FIM, zgodnie z przepisami Art. 10.8 Kodeksu Sportowego FIM.

079.2 PROCEDURA INSPEKCJI I HOMOLOGACJI

079.2.1 Wystąpienie o inspekcję toru

Każda Federacja Narodowa (FMN) może wystąpić do Sekretariatu FIM z prośbą o przeprowadzenie inspekcji toru. Każdy wniosek o inspekcję należy złożyć wraz z dokładnym planem toru w skali 1:500. Plan musi pokazywać obszar parku maszyn, szatnie, pomieszczenia i miejsca dla publiczności, z uwzględnieniem wszystkich istotnych wymiarów i niezbędnych informacji.

Dokładny rysunek konstrukcyjny bariery bezpieczeństwa w skali 1:10 musi także być przedłożony.

079.2.2 Procedura homologacji

W ciągu roku, Grupa Robocza ds. Bezpieczeństwa Komisji Wyścigów Torowych (CCP) gromadzi całą dokumentację (raporty inspekcji torów, odpowiednie uwagi i wnioski zawarte w raportach Prezydentów Jury i Sędziów) dla wszystkich torów, na których są rozgrywane zawody o Mistrzostwo Świata.

Grupa Robocza ds. Bezpieczeństwa zbierze się w celu przestudiowania dokumentacji i opracowania zaleceń dla CCP, które będą przedstawione na Kongresie lub Sesji Biennialnej a dotyczące torów, zaproponowanych przez FMN, do organizacji zawodów w następnym roku:

- a) *Tor jest w dobrym stanie i nie ma uwag dotyczących organizacji.*
- b) *Należy poinformować FMNR i organizatorów o poprawkach, które muszą być przeprowadzone i o konieczności pisemnego potwierdzenia zakończenia prac w terminie, ustalonym przez CCP.*

- c) A re-inspection is requested for the track, or the FMNR is requested to change the venue to another track conforming to the standards.

A track inspector will be appointed by the CCP in order to control and possibly recommend a homologation for:

- a) Any track to be used for an FIM Championship for the first time, or where no current license is in force.
- b) Existing tracks that have already been used for an FIM Championship, but have undergone substantially changes affecting the circuit or the safety installations.
- c) Existing tracks holding a valid licence, but where a serious accident has occurred due to the circuit, its safety installations or something else connected with the circuit.
- d) Any particular track following a request from the CCP or the Safety Working Group.

A track complying with all the recommendations and conditions of a final track inspection report will be homologated by the CCP and will receive an FIM track licence.

The licence is valid for 3 years.

In exceptional cases, an FIM track licence may be valid for only one or two years.

079.2.3 Persons necessary for a track inspection

The appointed CCP track inspector will be accompanied by the following persons:

- A qualified member of the FMNR
- A qualified representative of the owner of the track or the organising club
- A rider (this is highly recommended)

079.2.4 Expenses for a track inspection

The costs of the different track inspections are determined under Art. 7.6 of the FIM Financial Operating Guidelines.

- c) *Wymagana jest ponowna inspekcja toru, w przeciwnym razie FMNR będzie poproszona o zmianę miejsca na inny tor, który spełnia wymagane normy.*

Inspektor toru, którego wyznacza CCP, dokona sprawdzenia i ewentualnie zarekomenduje nadanie homologacji torom:

- a) *Na których zawody o mistrzostwo FIM odbędą się po raz pierwszy, lub których licencja aktualnie nie jest ważna.*
- b) *Na których przeprowadzano już zawody o mistrzostwo FIM, ale na których znacząco zmodyfikowano geometrię toru lub urządzenia bezpieczeństwa.*
- c) *Posiadającym ważne licencje, na których wydarzył się poważny wypadek spowodowany stanem toru lub urządzeń bezpieczeństwa, bądź czymś, co ma z nimi związek.*
- d) *Dla których były zalecenia CCP lub Grupy Roboczej Bezpieczeństwa.*

Tor spełniający wszystkie zalecenia i warunki końcowego raportu inspekcji, uzyska homologację CCP oraz licencję toru FIM.

Licencja jest ważna 3 lata.

W wyjątkowych przypadkach, licencja toru FIM może być ważna tylko przez okres jednego roku lub dwóch lat.

079.2.3 Osoby konieczne podczas inspekcji toru

Wyznaczonemu przez CCP inspektorowi toru towarzyszą następujące osoby:

- *Kompetentny członek FMNR*
- *Kompetentny przedstawiciel właściciela obiektu lub klubu organizatora*
- *Zawodnik (jest bardzo zalecane)*

079.2.4 Koszty inspekcji toru

Koszty wszelkich inspekcji torów określone są w Art. 7.6 Przepisów Finansowych FIM.

079.2.5 Duties of the track inspector

At all inspections, the duty of the appointed track inspector is to examine all the installations and safety features at the track, and make recommendations, where required, to ensure that these, and the necessary services conform to the STRC.

The CCP or the Safety Working Group may ask for a second inspection if essential work or faults remain.

079.2.6 Track inspection report

The appointed track inspector must complete the track inspection report by computer and send it by e-mail to the FIM Executive Secretariat, FMN concerned and the **CCP/SWG** Members within a few days of the track inspection. The original signed document must be sent by mail afterwards. In the track inspection report, the track inspector clearly writes down his remarks and proposals with regard to the measures to be adopted or improvements to be made.

Once the inspection report has been sent, the FMN concerned has a maximum of three weeks to comment on the said report.

079.2.7 Allocation of an FIM World Championship

Each FMN which has been allocated an FIM Championship for the next year, at the time of the Conference Meetings, must advise the FIM Executive Secretariat of the venue(s) of the meeting(s) within the deadline stipulated by the CCP (1st August of the current year).

079.2.8 Liability

No legal action can be taken against the FIM; a track inspector or any FIM official for any reason connected to the homologation of a track, the track installations or the track standards.

079.3 TRACK LAYOUT

079.3.1 General principles

The track must be on level ground and formed by two straights joined by two semi-circles.

079.3.2 Recommended dimensions

The dimensions of the track, as laid down, are recommendations which have to be followed as far as possible.

079.2.5 Obowiązki inspektora toru

We wszystkich inspekcjach, obowiązkiem inspektora toru jest skontrolowanie wszystkich instalacji i urządzeń bezpieczeństwa oraz stwierdzenie, czy tor odpowiada przepisom STRC.

CCP lub Grupa Robocza d/s Bezpieczeństwa (SWG) może poprosić o drugą inspekcję, jeśli pozostaną do wykonania jakieś istotne prace lub istnieją usterki na torze.

079.2.6 Raport z inspekcji toru

Wyznaczony inspektor toru musi sporządzić komputerowo raport z inspekcji toru i wysłać go w ciągu kilku dni pocztą elektroniczną do Sekretariatu Wykonawczego FIM, zainteresowanej FMN i CCP/SWG. Oryginał podpisanego dokumentu musi być następnie wysłany pocztą. W raporcie z inspekcji toru, inspektor w jasny sposób opisuje swoje uwagi i propozycje dotyczące wymagań, do jakich należy dostosować się oraz poprawek, jakie powinny być wykonane.

Po wysłaniu raportu, zainteresowana Federacja Narodowa (FMN) ma maksymalnie 3 tygodnie na ustosunkowanie się do niego.

079.2.7 Wyznaczanie miejsc zawodów o Mistrzostwo Świata FIM

Każda Federacja Narodowa (FMN), która będzie w następnym roku gospodarzem zawodów Mistrzostw FIM, musi podać miejsce zawodów do Sekretariatu FIM w nieprzekraczalnym terminie wyznaczonym przez CCP (1 sierpnia bieżącego roku).

079.2.8 Odpowiedzialność

Żadne działania prawne nie mogą być podjęte przeciwko FIM, inspektorowi toru lub innej osobie oficjalnej FIM, w odniesieniu do homologacji toru, instalacji na torze bądź norm dla torów.

079.3 GEOMETRIA TORU

079.3.1 Zasady ogólne

Tor musi być położony na terenie o jednakowym poziomie i być utworzony przez dwie proste, połączone dwoma półkami.

079.3.2 Zalecane wymiary

Podane niżej wymiary torów są zalecane i muszą być przestrzegane tak dalece, jak jest to możliwe.

079.3.2.1 Length of the track

Measured 1 metre from the inside edge:

<u>Speedway tracks:</u>	From 260 m to 425 m
<u>Ice tracks:</u>	From 260 m to 425 m
<u>Long & Grass tracks:</u>	From 426 m to 1300 m
<u>80cc Speedway:</u>	From 120 m to 200 m

079.3.2.2 Width of the track

The minimum width of the track shall be:

Straights:

<u>Speedway tracks:</u>	10 m
<u>Ice tracks:</u>	10 m
<u>Long & Grass tracks:</u>	12 m
<u>80cc Speedway:</u>	7 m

Bends:

<u>Speedway tracks:</u>	14 m
<u>Ice tracks:</u>	11 m
<u>Long & Grass tracks:</u>	15 m
<u>80cc Speedway:</u>	10 m

079.3.3 Banking

Speedway, Long & Grass tracks:

If there is some banking on the track, it must under no circumstances exceed 5% in the straight, 10% in the bends and must remain constant and grow from the inner edge to the safety fence.

079.3.2.1 Długość toru

Mierzona w odległości 1 metra od wewnętrznego krawężnika:

<u>Tory żużlowe:</u>	od 260 m do 425 m
<u>Tory lodowe:</u>	od 260 m do 425 m
<u>Tory długie i trawiaste:</u>	od 426 m do 1300 m
<u>Mini żużel (80 cm³):</u>	od 120 m do 200 m

079.3.2.2 Szerokość toru

Minimalna szerokość toru powinna wynosić:

Proste:

<u>Tory żużlowe:</u>	10 m
<u>Tory lodowe:</u>	10 m
<u>Tory długie i trawiaste:</u>	12 m
<u>Mini żużel (80 cm³):</u>	7 m

Łuki:

<u>Tory żużlowe:</u>	14 m
<u>Tory lodowe:</u>	11 m
<u>Tory długie i trawiaste:</u>	15 m
<u>Mini żużel (80 cm³):</u>	10 m

079.3.3 Pochylenie

Tory żużlowe, długie i trawiaste:

Jeśli tor jest pochylony, to w żadnym wypadku pochylenie nie może przekraczać 5% na prostych i 10% na łukach oraz musi być stałe i rosnąć od krawężnika wewnętrznego do ogrodzenia bezpieczeństwa (bandy).

079.3.4 Surfacing

For Speedway, Long & Grass tracks:

Asphalt, macadam, concrete or similar solid base ground is not permitted, unless special authorisation is given by the CCP. The granulation of the material used for the top dressing must not exceed 7 mm. The depth of the dressing should not be less than 3 cm. In no circumstances should the granules be large enough to cause injury to the riders. The top dressing must not include toxic or other materials which could affect the health of the riders or be treated with salt, oil or any substances which could corrode or damage in any other way the components of racing motorcycles.

Speedway tracks:

The top surface must be granite, shale, brick granules or similar unbound material rolled in on the base ground.

Ice tracks:

The top surface must be ice with a minimum thickness of 10 cm.

Long tracks:

The top surface must be sand, shale, or similar unbound material rolled in on the base ground.

Grass tracks:

The top surface must be firm, level turf. Only minor undulations are permitted.

079.3.5 Maintenance

Speedway, Long & Grass tracks:

The track should be properly watered down in ample time before the meeting to ensure satisfactory racing and to protect the public and the riders from dust. Water must also be available to control dust during the racing.

To preserve the evenness of the top dressing, it should be graded as necessary between heats. Graders should be constructed so that they replace the top dressing on the inside area of the track from the outside where it has been thrown during racing.

079.3.4 Nawierzchnia

Tory żużlowe, długie i trawiaste:

Zabrania się stosowania asfaltu, makadamu, cementu lub podobnego, twardego materiału jako podłoża bez otrzymania specjalnego zezwolenia wydanego przez CCP. Granulacja materiału tworzącego górną warstwę nie może przekraczać 7 mm. Głębokość górnej warstwy nie powinna być mniejsza niż 3 cm. W żadnym wypadku granulki nie mogą być na tyle duże, żeby mogły zranić zawodnika. Górna warstwa nie może zawierać materiałów toksycznych lub innych, które mogłyby zaszkodzić zdrowiu zawodnika. Nie może również zawierać soli, oleju lub innych substancji, które mogą spowodować korozję elementów motocykla lub zniszczyć je w inny sposób.

Tory żużlowe:

Górna warstwa musi być wykonana z granitu, żużla, granulowanej cegły lub podobnego, sypkiego materiału, zawałcowanego w podłoże.

Tory lodowe:

Grubość górnej warstwy lodu musi wynosić minimum 10 cm.

Tory długie:

Górna warstwa musi być wykonana z piasku, żużla lub podobnego, sypkiego materiału zawałcowanego w podłoże.

Tory trawiaste:

Górną warstwę musi stanowić mocna, równa darń. Dopuszczalne są tylko nieznaczne pośladowania.

079.3.5 Konserwacja

Tory żużlowe, długie i trawiaste:

Tor powinien być właściwie nawodniony odpowiednio wcześniej przed zawodami, w celu zapewnienia satysfakcjonującej rywalizacji i ochrony publiczności oraz zawodników przed kurzem. Woda musi być także dostępna w trakcie zawodów.

W celu zachowania gładkości górnej warstwy, tor powinien być równany, jeśli jest to konieczne, między biegami. Urządzenia do równania toru powinny być tak skonstruowane, żeby przemieszczały górną warstwę z zewnętrznej części toru, gdzie w czasie biegów jest ona odrzucana, do wewnątrz.

Ice tracks:

To remove loose ice, the surface must be scraped or brushed as necessary, but at least after every four races. The loose ice shall be removed from the surface of the track so that the edge marking remains clearly visible to the riders and the Referee. For this purpose power-driven scrapers or brushes must be provided.

079.3.6 Track requirements and equipment

The track is in order when the track surface ensures satisfactory riding and overtaking. In order to obtain this, all necessary equipment such as graders, water tankers, etc. have to be provided at all Track Racing meetings.

079.4 PROTECTIVE DEVICES AND BARRIERS

079.4.1 Safety barriers for natural and artificial Ice tracks

The track must be surrounded by up to 3 barriers:

Barrier 1

A spectator barrier must be provided, at least 2 m high, prohibiting public access to the neutral zone. The stanchions must not protrude above the top of the barrier and all sharp edges must be covered. This barrier may be dispensed with if the distance from the bends to the public zone is large enough, as shown in the track inspection report.

Barrier 2

A barrier at least 1.2 m high, and (+/-) 1.5 m wide, made of snow or formed by bales must be erected in front of barrier 1. Bales (straw or plastic material) must be suitably covered and retained in place by a rope type system that will allow them to give slightly under impact.

Barrier 3

A barrier at least 80 cm high is erected about 1 m or more in front of barrier 2. It can be composed of bales (straw or plastic material) suitably covered, and must be free standing in order to be able to slide under impact.

079.4.2 Safety barriers for Speedway, Long & Grass tracks

A safety fence must be constructed to prevent damage or injury to a rider, an official, a spectator or any other person.

Tory lodowe:

W celu usunięcia miękkiego lodu, nawierzchnia toru musi być zagrabiana i zamiatana, jeśli jest to konieczne, nie rzadziej niż co czwarty bieg. Miałki lód powinien być tak usunięty z toru, żeby zaznaczenia krawędzi toru były widoczne dla zawodników i sędziego. W tym celu należy zastosować zgarniarki lub szczotki o napędzie mechanicznym.

079.3.6 Wymogi dla torów i sprzęt

Tor jest właściwie przygotowany, jeżeli nawierzchnia zapewnia płynną jazdę i możliwość wyprzedzania. Aby to osiągnąć, na każdych zawodach torowych powinien być odpowiedni sprzęt, taki jak: urządzenia do równania, polewaczki, itp.

079.4 URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE I BARIERY

079.4.1 Bariery bezpieczeństwa na torach lodowych naturalnych i sztucznych

Tor musi być otoczony 3 barierami:

Bariera 1

Musi być zainstalowane ogrodzenie o wysokości co najmniej 2 m, oddzielające widownię i broniące dostępu do strefy naturalnej. Słupy nie mogą wystawać ponad barierę a wszystkie ostre krawędzie muszą być przykryte. Ogrodzenie to może być pominięte, jeśli zgodnie z raportem z inspekcji toru, odległość od łuków do strefy publiczności jest wystarczająco duża.

Bariera 2

Przed barierą 1 musi być zbudowane ogrodzenie o wysokości co najmniej 1,2 m i szerokości 1,5 m, wykonane ze śniegu lub uformowane z bel. Bele (z prasowanej słomy lub materiału plastycznego) muszą być właściwie pokryte i utrzymywane w miejscu, przy pomocy systemu lin, umożliwiających ich nieznaczne przemieszczanie się pod wpływem uderzenia.

Bariera 3

Bariera o wysokości co najmniej 80 cm, wzniesiona co najmniej 1 m przed barierą 2. Może być ona zbudowana z bel (wykonanych ze słomy lub materiału plastycznego) właściwie przykrytych, wolno stojących, aby mogły przesuwać się pod wpływem uderzenia.

079.4.2 Bariery bezpieczeństwa na torach żuźlowych, długich i trawiastych

Banda musi być tak skonstruowana, aby chroniła przed uszkodzeniem lub zranieniem zawodników, widzów, osoby urzędowe i inne.

A vertical safety fence must surround the track and be of a minimum height of 1.2 m.

A shock absorbing type of fence is recommended.

The safety fence can be constructed with wooden planks, board material, plastics, rubber, wire-mesh or other protective approved material. However it must be constructed in order to absorb kinetic energy if a rider crashes into it.

079.4.3 Wooden fence

A fence built with wooden planks must be a minimum of 20 mm and a maximum of 25 mm in thickness. A fence built with plywood board or laminated wood must be a minimum of 16 mm and a maximum of 25 mm in thickness. It should be properly proofed against rot or other deterioration. If wooden planks are used, they must be erected vertically.

The fence must be supported on the outside by suitable stanchions, which are firmly fixed in the ground. The stanchions must not protrude above the top of the fence.

The inside surface of the whole fence must be painted in order to contrast clearly with the colour of the track surface.

Throughout its entire length, the top of a wooden fence or any other approved board material must be equipped with a securely fixed, smooth, rounded cap.

079.4.4 Wire mesh fence

If the fence is a wire-mesh construction, the wire must be made in steel and have a minimum diameter of 2,5 mm. The width between the mesh must not exceed 50 mm. The wire mesh must be carried on the outside by suitable stanchions, which are firmly fixed in the ground. The stanchions must not protrude above the top of the mesh. An exception is the suspended wire-mesh fence.

Each stanchion must be equipped with one or more coil springs to which the wire mesh is attached. Alternatively, polystyrene, phenol-formaldehyde foam or similar approved crushable material, which will compress and absorb kinetic energy on impact, may be employed instead of springs. Such material must extend the full exposed length of each stanchion.

The mesh must be supported by two or three horizontal strain wires of a minimum diameter of 6 mm.

Pionowa banda o minimalnej wysokości 1.2 m musi otaczać tor.

Zalecana jest banda absorbująca uderzenia.

Banda może być wykonana z drewnianych desek, płyt, plastiku, gumy, siatki drucianej lub innego zaakceptowanego materiału. Musi jednakże być tak wykonana, aby pochłaniała energię kinetyczną, gdy zawodnik w nią uderzy.

079.4.3 Drewniane bandy

Banda wykonana z drewnianych desek musi mieć grubość minimum 20 mm i maksimum 25 mm. Banda wykonana ze sklejki lub drewna laminowanego musi mieć grubość minimum 16 mm i maksimum 25 mm. Powinna być właściwie zabezpieczona przed gniciem lub innym zniszczeniem. Deski muszą być zamocowane pionowo.

Od zewnątrz, banda musi być podtrzymywana przy pomocy odpowiednich słupów, mocno umocowanych w gruncie. Słupy nie mogą wystawać ponad górną krawędź bandy.

Wewnętrzna powierzchnia całej bandy musi być pomalowana tak, aby wyraźnie kontrastować z kolorem nawierzchni toru.

Górna krawędź bandy wykonanej z drewna lub innego zatwierdzonego materiału w postaci płyt, musi na całej swej długości, posiadać bezpiecznie zamocowaną, gładką, zaokrągloną listwę.

079.4.4 Banda z drucianej siatki

Jeśli banda wykonana jest z drucianej siatki, drut musi być stalowy o średnicy minimum 2,5 mm. Szerokość oczka siatki nie może przekraczać 50 mm. Siatka musi być umocowana od zewnątrz do odpowiednich słupów, mocno umocowanych w gruncie. Słupy nie mogą wystawać ponad siatkę. Wyjątek stanowi podwieszona banda z siatki drucianej.

Każdy słup musi posiadać jedną lub więcej sprężyn zwojowych, do których przymocowana jest siatka. Alternatywnie, zamiast sprężyn można zastosować polistyren, piankę fenolowo-formaldehydową lub inny podobny, zatwierdzony materiał, który kompresuje i absorbuje energię kinetyczną. Materiał taki musi okrywać (być naciągnięty na) całą wyeksponowaną długość każdego słupka.

Siatka musi być podtrzymywana przez dwie lub trzy poziome, napięte liny o minimalnej średnicy 6 mm.

The upper wire must be located at the top of the mesh, and second wire approximately 50 cm from the top. The third wire, when applicable, must be located at the bottom. The wires must be securely attached to the stanchions and the mesh must be securely attached to the top and the bottom wires at the full length of the wires. Strain wires must be kept taut at all times.

For wire-mesh fences, the capping must be made of strong canvas, rubber, plastic or similar flexible material and extend at least 5 cm down both sides of the mesh. The capping must be securely fastened.

Inside the net, it is recommended to have a cover in suitable material overlapping the top of the fence and reaching down under the kick-board.

079.4.5 Safety barriers on temporary tracks

Alternatives to the wood or wire mesh fence, where authorised, are described below:

Alternative I

Straw bales of at least 80 cm in height are placed side by side without spacing around the track. The bales are secured in position by roping or like manner to ensure that they cannot be knocked onto the track. Outside the bales a catching net of a wire mesh construction, not less than 1 m in height, is erected at a distance of not less than 3 m. If space permits, the widths of the neutral zone should be substantially wider than the minimum specified, or an additional neutral zone should be provided.

Alternative II

The outer edge of the track is marked by a continuous white line or by very small flags and, outside this outer edge, there will be a run-off zone. The width of this run-off zone must be at least 1% of the track length but not less than 4 m.

- a) If these conditions are met, the safety fence may be 1,10 m high and without a kick board. Outside, and adjacent to the safety fence, there must be a neutral zone with a suitable barrier to deny access to the zone by the public. The width of the neutral zone must be a minimum of 2 m when the run-off zone is between 4 m and 6 m in width and 1 m in width when the run-off zone is over 6 m in width.

Górna linia musi być przymocowana na górze siatki, natomiast druga w odległości 50 cm od górnej krawędzi siatki. Trzecia linia, jeśli jest zastosowana, powinna być umiejscowiona pośrodku. Liny muszą być bezpiecznie przymocowane do słupów a siatka bezpiecznie przymocowana do górnej i dolnej liny na całej ich długości. Liny muszą być dobrze zawsze napięte na całej długości.

Banda z drucianej siatki musi posiadać osłonę górnej krawędzi wykonaną z mocnego brezentu, gumy, plastyku lub innego podobnego, elastycznego materiału, która schodzi w dół co najmniej 5 cm po obu stronach siatki. Osłona musi być bezpiecznie przymocowana.

Zaleca się stosowanie po wewnętrznej stronie siatki osłony, zachodzącej na górę siatki i deskę ochronną (kick board).

079.4.5 Bariery bezpieczeństwa na torach tymczasowych

Poniżej przedstawiono autoryzowane alternatywy ogrodzenia wykonanego z drewna lub siatki drucianej:

Alternatywa I

Bele z prasowanej słomy, o wysokości co najmniej 80 cm, umieszczone ciasno obok siebie wokół całego toru. W celu utrzymania bel w miejscu, są one powiązane ze sobą lub umocowane w inny podobny sposób zabezpieczający je przed wypadnięciem na tor. Na zewnątrz, w odległości nie mniejszej niż 3 m od bel, znajduje się wyłapująca siatka drucziana o wysokość nie mniejszej niż 1 m. Jeśli jest wystarczająco dużo miejsca, szerokość strefy neutralnej powinna być znacznie większa niż wymagane minimum lub powinna zostać wyznaczona dodatkowa strefa neutralna.

Alternatywa II

Zewnętrzna krawędź toru zaznaczona jest ciągłą białą linią lub przy pomocy bardzo małych chorągiewek, na zewnątrz tej krawędzi jest strefa wybiegu. Szerokość strefy wybiegu musi wynosić co najmniej 1% długości toru lecz nie mniej niż 4 m.

- a) *Jeśli powyższe warunki są spełnione, ogrodzenie bezpieczeństwa może mieć wysokość 1,10 m i nie musi mieć deski ochronnej (kick board). Na zewnątrz, w pobliżu ogrodzenia bezpieczeństwa, musi być strefa neutralna z odpowiednimi barierami, nie zezwalającymi na wstęp publiczności. Szerokość strefy neutralnej musi wynosić minimum 2 m, gdy szerokość strefy wybiegu wynosi od 4 do 6 m lub 1 m, gdy szerokość strefy wybiegu przekracza 6 m.*

- b) The run-off zone is surrounded by rope-and-stake wrecking fences, two on the straights and three on the bends, with neutral zones between them; the height of the wrecking rope from the ground should be approximately 75 cm; the width of the neutral zone on the straights should be not less than 2 m, and of the neutral zones on the bends not less than 3 m.

For sidecar racing, there should be four wrecking fences on the bends.

At 3 m from the outside of the outer wrecking fence, a wire mesh barrier should be provided in order to deny access of the public to the neutral zones.

Obstacles, except those that are necessary for the organisation of the meeting, are not permitted in neutral zones.

079.4.6 Additional Protective Devices^{*)}

If an Additional Protective Device (ADP) is used permanently or provisionally it must be erected against a secondary fence on the bends and first part of the two straights only. The secondary fence must be approved by the FIM. There should be no free space between the ADP and the secondary fence.

The height of the ADP shall not be less than the height of the secondary fence to which it is attached. The ADP must be solidly connected to the top and, as solidly as possible, to the bottom of the secondary fence or to the ground in order to avoid a possible rising during impact.

The lower part of each ADP must be equipped with a kick board approximately 30 cm high according to Art. 079.4.7.

If constructed by the means of modules, these shall be solidly attached and a flap, overlapping and connected to the next module in the direction of racing, has to be provided at the end of each module. The same applies for the kick board.

All the materials composing the ADP must be fire resistant.

Additional Protective Devices require as from 01.01.2007 the official CCP/FIM Homologation pursuant to its standards and procedure as laid down in the FIM CCP Test Specification for ADP.

- b) *Strefa wybiegu otoczona jest rzędami płotków bezpieczeństwa, wykonanymi z lin i słupków. Dwa rzędy płotków znajdują się na prostych i trzy na łukach, z zachowaniem strefy neutralnej między nimi. Lina znajduje się na wysokości około 75 cm od ziemi. Szerokość strefy neutralnej na prostych nie powinna być mniejsza niż 2 m, natomiast na łukach nie mniejsza niż 3 m.*

W przypadku zawodów motocykli z bocznym wózkiem (sidecary), na łukach powinny być po cztery rzędy płotków.

Na zewnątrz, w odległości 3 m za ostatnim rzędem płotków, powinna znajdować się bariera wykonana z siatki drucianej, broniąca publiczności dostępu do stref neutralnych.

W obszarze stref neutralnych nie jest dozwolona obecność jakichkolwiek obiektów, za wyjątkiem tych, które są niezbędne ze względów organizacji zawodów.

079.4.6 Dodatkowe urządzenia zabezpieczające^{*)}

Jeżeli stale lub tymczasowo używane jest dodatkowe urządzenie zabezpieczające (ADP), musi ono być wzniesione w oparciu o wtórne ogrodzenie, tylko na łukach toru i pierwszych częściach obu prostych. Wtórne ogrodzenie musi być zatwierdzone przez FIM. Nie może być wolnej przestrzeni pomiędzy ADP a wtórnym ogrodzeniem.

Wysokość ADP nie powinna być mniejsza od wysokości wtórnego ogrodzenia. ADP musi być solidnie połączone u góry i tak solidnie, jak jest to możliwe u dołu z wtórnym ogrodzeniem lub podłożem, aby uniknąć możliwości podniesienia podczas uderzenia.

Dolna część ADP musi być wyposażona w kick board o wysokości w przybliżeniu 30 cm, zgodnie z Art. 079.4.7.

Jeżeli dodatkowe urządzenie zabezpieczające zbudowane jest z modułów, muszą one być solidnie połączone klapkami znajdującymi się na końcach każdego modułu, zachodząc na siebie i łącząc następny moduł w kierunku jazdy. To samo dotyczy kick boardu.

Wszystkie materiały tworzące ADP muszą być odporne na ogień.

Począwszy od 01.01.2007, dla dodatkowych urządzeń zabezpieczających będzie wymagana oficjalna homologacja CCP/FIM, stosownie do standardów i procedury określonej w Specyfikacji Testu FIM CCP dla ADP.

^{*)} modification for immediate application - see Track Racing Info Letter, no. 03/2006, Mies, 21 February 2006

^{*)} modyfikacja do natychmiastowego zastosowania - patrz Track Racing Info Letter, nr. 03/2006, Mies, 21 lutego 2006

The Homologation is valid only for the tested model/product. New models/products must undergo and obtain a new homologation in accordance with the relevant tests.

Contingency Additional Protective Devices must be available in order to be able to quickly replace a punctured or damaged unit.

The co-ordinates of the manufacturers and distributors of homologated Additional Protective Devices are listed in Appendix A.

Homologation procedure of new Additional Protective Devices

The test procedure as well as the appointed laboratories can be obtained from the FIM CCP Executive Secretariat.

Performance tests must be carried out in a laboratory by the applicant. The applicant must provide an official document attesting that the laboratory proposed by him is approved for these kinds of test. The CCP/FIM has the right to appoint an inspector at these tests. Requests must be made to the CCP/FIM Executive Secretariat at least 3 months before the tests are due to be carried out.

To obtain the homologation, the applicant must submit to the FIM Executive Secretariat:

- Pictures of the module showing in detail the overlapping of the kick board and the flap connecting one module to the other
- **The video recording of the tests performed in the laboratory**
- **Copies of the report of these tests**
- The video recording of the fire resistance exercise approved by a recognised laboratory.

Appendix A

CO-ORDINATE OF MANUFACTURERS & DISTRIBUTORS OF TRACK RACING ADDITIONAL PROTECTIVE DEVICES

Tony Briggs “No Pain Barrier”, “Catching Air”, “Air Net”

Tony Briggs
Lyndhurst, the Village
Finchampstead, Berkshire RG40 4JR, UK
Tel: + 44 1189 734 423
Mobile: +44 7768 438 233
forbriggs@hotmail.com

Homologacja jest ważna tylko dla testowanego modelu/produktu. Nowy model/produkt musi być poddany odpowiednim testom i uzyskać nową homologację.

Muszą być dostępne zapasowe elementy dodatkowego urządzenia zabezpieczającego, aby była możliwość szybkiej wymiany przebitej lub uszkodzonej części.

Dane producentów i dystrybutorów homologowanych dodatkowych urządzeń zabezpieczających znajdują się w Załączniku A.

Procedura homologacji nowego dodatkowego urządzenia zabezpieczającego

Procedurę testu oraz wskazane laboratoria można uzyskać z Sekretariatu Wykonawczego FIM CCP.

Składający wniosek musi wykonać testy w laboratorium. Składający wniosek musi dostarczyć oficjalny dokument, stwierdzający, że proponowane laboratorium jest uprawnione do przeprowadzania takich testów. Prośba do Sekretariatu Wykonawczego CCP/FIM musi być wniesiona 3 miesiące przed przewidywanym terminem testów.

Aby uzyskać homologację, składający wniosek musi złożyć w Sekretariacie Wykonawczym FIM:

- zdjęcia modułu, pokazujące w szczególności zachodzenie na siebie kick boardu oraz klapki łączące moduły
- nagranie video z testów przeprowadzonych w laboratorium
- kopię raportu z tych testów
- nagranie video z próby odporności na ogień, zaaprobowanej przez uznane laboratorium.

Załącznik A

DANE PRODUCENTÓW I DYSTRYBUTORÓW DODATKOWYCH URZĄDZEŃ ZABEZPIEZAJĄCYCH DO WYŚCIGÓW TOROWYCH

Tony Briggs “No Pain Barrier”, “Catching Air”, “Air Net”

*Tony Briggs
Lyndhurst, the Village
Finchampstead, Berkshire RG40 4JR, UK
Tel: + 44 1189 734 423
Mobile: +44 7768 438 233
forbriggs@hotmail.com*

079.4.7 Kick board

The lower part of the safety fence must be equipped with a kick board, approximately 30 cm high. It must be constructed in such a manner that it will prevent damage to riders and equipment. At the same time it shall connect up the sections of the safety fence. For some types of fence the kick board may not be necessary. Special permission can only be given by the Safety Working Group.

The sections of the kick board must be overlaid in the direction of racing and painted in order to contrast with the colour of the track surface. For temporary tracks, kick boards are not required on the safety barriers.

The use of a hard, rubber type compound is recommended for the construction of a kick board.

079.4.8 Access gates

The number of access gates in the safety fence must be the minimum necessary for the efficient organisation of the meeting. Preferably, no gate should be located at any part of the track where riders may be expected to ride into the fence.

Gate stanchions must not be higher than the height of the fence, and be covered in an approved manner with crushable material. Hinges and locks must be fitted on the outside of the stanchions and gate frames (in relation to the track).

In any type of fence, the slot for the starting gate should not be wider than necessary for providing operating clearance. The slot must terminate at least 30 cm above the track surface, and the kick board must be continuous below the slot.

079.4.9 Neutral zone

Speedway tracks:

The width of the neutral zone should not be less than 2 m, with a suitable barrier to deny access to the zone by the public.

Long & Grass tracks:

The width of the neutral zone should not be less than 2 m in the straights and 3 m in the bends, with a suitable barrier to deny access to the zone by the public.

079.4.7 Kick board

Dolną część bandy musi stanowić deska ochronna (kick board) o wysokości około 30 cm. Deska musi być tak skonstruowana, aby nie powodowała zranienia zawodnika lub uszkodzenia sprzętu. Jednocześnie, łączy ona elementy bandy. Dla niektórych band, kick board nie jest konieczny. Jednak wymagane jest zezwolenie Grupy Roboczej ds. Bezpieczeństwa.

Elementy kick boardu muszą nakładać się na siebie w kierunku jazdy i być tak pomalowane, aby kontrastowały z kolorem nawierzchni toru. Na torach tymczasowych kick board w bandzie nie jest wymagany.

Do konstrukcji kick boardu zaleca się użyć komponentów z twardej gumy.

079.4.8 Bramy

Liczba bram w bandzie musi być taka, jaka jest w minimalnym zakresie potrzebna do sprawnej organizacji zawodów. Zaleca się, żeby nie lokalizować bram tam, gdzie zawodnicy mogą wjechać w bandę.

Słupki bramek nie mogą być wyższe od bandy i muszą być przykryte elastycznym materiałem w odpowiedni sposób. Zawiasy i rygle muszą być umocowane od strony zewnętrznej słupów i ramy bramki (w stosunku do toru).

We wszelkiego typu bandach, szczelina dla maszyny startowej nie powinna być szersza od takiej, która gwarantuje właściwe działanie maszyny. Szczelina kończy się co najmniej 30 cm nad powierzchnią toru a kick board musi być ciągły pod szczeliną.

079.4.9 Strefa neutralna

Tory żużlowe:

Szerokość strefy neutralnej powinna wynosić co najmniej 2 m i być ograniczona barierami, aby uniemożliwić publiczności wejście.

Tory długie i trawiaste:

Szerokość strefy neutralnej powinna wynosić co najmniej 2 m na prostych i 3 m na łukach oraz być ograniczona odpowiednimi barierami, uniemożliwiającymi publiczności wejście do strefy.

Temporary tracks:

There must be a neutral zone on the outside of the safety fence or barrier. This neutral zone must be at least 2 m in width on the straights and 3 m in width in the bends, with a suitable barrier to deny access to the zone by the public.

Obstacles, are not permitted unless necessary to serve the organisation of the meeting. Any lighting posts situated in the neutral zone must be adequately covered with straw bales or cushioning material at least 60 cm in width and 2 m in height.

079.5 MARKING

The inside and outer edges of the track must be clearly marked.

079.5.1 Marking of the outer edge

If there is no safety fence on the outer-edge of the track, the outer-edge must be marked by a continued white line or by small flags. The racing track must also be surrounded by a run off zone.

The public must be safely protected from the racing by a suitable barrier of rope, net or a similar protective material.

079.5.2 Marking of the inside edge

Speedway, Long & Grass tracks:

The inside edge must be kept visible throughout the meeting, and marked by a continuous line of a colour that contrasts with the track surface. The line may be indicated by means of white powder or whitewash, not less than 15 cm wide, or by a wood or concrete kerb painted in contrast to the surface and not less than 5 cm wide. A kerb must not protrude above the surface by more than 5 cm and must enable a motorcycle to ride over it safely in an emergency situation. The inside edge may also be indicated by very small flags and, preferably, placed 1 m inside a white inner edge line.

Ice tracks:

The inside edge must be kept visible throughout the meeting and marked by a continuous line in a bright, contrasting colour (such as red or blue) not less than 15 cm wide. The line, marking the inside of the track in the bends, must not be painted nearer than 15 cm to the edge of the track.

Tory tymczasowe:

Na zewnątrz bandy lub bariery musi być strefa neutralna. Szerokość strefy neutralnej powinna wynosić co najmniej 2 m na prostych i 3 m na łukach oraz być ograniczona odpowiednimi barierami, aby uniemożliwić publiczności wejście do strefy.

Nie powinno być żadnych obiektów, za wyjątkiem tych, które są niezbędne przy organizacji zawodów. Wszelkie postumenty świateł, znajdujące się w strefie naturalnej, muszą być odpowiednio okryte przy użyciu słomianych beł lub amortyzującego materiału o grubości co najmniej 60 cm i wysokości 2 m.

079.5 OZNAKOWANIA

Wewnętrzna i zewnętrzna krawędź toru musi być wyraźnie zaznaczona.

079.5.1 Zaznaczenie zewnętrznej krawędzi toru

Jeśli na zewnętrznej krawędzi toru nie ma bandy, krawędź ta musi być zaznaczona ciągłą, białą linią lub małymi chorągiewkami. Tor musi być ponadto otoczony wybiegiem.

Publiczność musi być chroniona odpowiednią barierą z liny, siatki lub podobnego materiału zabezpieczającego.

079.5.2 Zaznaczenie wewnętrznej krawędzi toru

Tory żużlowe, długie i trawiaste:

Wewnętrzna krawędź toru musi być widoczna przez całe zawody i zaznaczona ciągłą linią w kolorze, który kontrastuje z nawierzchnią toru. Linia może być wykonana przy pomocy białego proszku lub wapna a jej szerokość nie może być mniejsza niż 15 cm, może to być także drewniany bądź betonowy krawężnik o szerokości nie mniejszej niż 5 cm i pomalowany w kolorze kontrastującym z nawierzchnią toru. Krawężnik nie może wystawać więcej niż 5 cm ponad nawierzchnię toru i być wyrównany, aby motocykl mógł bezpiecznie przez niego przejechać w niebezpiecznych sytuacjach. Wewnętrzna krawędź toru może też być zaznaczona małymi chorągiewkami umieszczonymi w odległości 1 m do wewnątrz od białej linii wewnętrznej.

Tory lodowe:

Wewnętrzna krawędź toru musi być zaznaczona linią ciągłą w jaskrawym, kontrastującym kolorze (np. czerwony lub niebieski) o szerokości nie mniejszej niż 15 cm i być widoczna podczas całych zawodów. Linia zaznaczająca wewnętrzną część toru na łukach nie może być namalowana bliżej niż 15 cm od krawędzi toru.

079.6 INFIELD AND ADVERTISING

079.6.1 Infield

The infield must be in the same plane as the track and approximately level so that a rider may safely ride on it, should he be forced off the track.

In exceptional circumstances, obstacles, which cannot be removed, may be permitted providing that they are not closer than 4 m to the inner edge of the track. These obstacles must be amply covered with straw bales, polystyrene, phenol formaldehyde or similar crushable material to a minimum height of 2 m from the ground level.

For tracks exceeding 700 m in length, the clerk of the course and the doctor may have a vehicle at their disposal, on the infield, for quick transport to any part of the track in case of an emergency. In addition, an ambulance may be stationed on the infield if the doctor decides this precaution is desirable.

Otherwise, vehicles which may be required for use from time to time, such as water tankers, tractors and graders, must be accommodated outside the circuit when not in use, whenever possible.

079.6.2 Advertising

The only acceptable obstacles permitted in the infield are portable advertising boards and structures that are necessary for the organisation of the meeting. Portable advertising boards shall not exceed 1 m high, and must either be inflatable or constructed of light materials such as plywood, polystyrene, thin metal or plastic sheets mounted on light weight frames so that they can collapse easily if struck. They must be placed more than 4 m from the inner edge of the track and be inclined towards the direction of racing.

Any banner, poster or other display on the inside of a board fence is only permitted if it is painted on the fence or it must be completely secured by adhesive.

079.7 TRACK INSTALLATIONS

079.7.1 Starting area

According to the number of starters, the starting area must be divided into equal parts by longitudinal lines of 5 cm width. These lines, on the track surface, are extending back for 1 m from the starting line.

079.6 WNĘTRZE TORU I REKLAMY

079.6.1 Wnętrze toru

Wnętrze toru musi być na równej płaszczyźnie i w przybliżeniu na tym samym poziomie co tor, umożliwiając w ten sposób zawodnikowi bezpieczny wjazd do wnętrza toru w przypadku, gdy zmuszony jest do opuszczenia toru.

W wyjątkowych sytuacjach, przeszkody, których nie można usunąć, mogą być dopuszczalne pod warunkiem, że nie znajdują się bliżej niż 4 m od wewnętrznej krawędzi toru. Muszą jednak być dokładnie okryte belami ze słomy, polistyrenu, fenol-formaldehydu lub podobnego elastycznego materiału, do wysokości co najmniej 2 m, mierząc od powierzchni ziemi.

W przypadku torów o długości przekraczającej 700 m, kierownik zawodów i lekarz mogą mieć do dyspozycji pojazd wewnątrz toru, który umożliwi szybkie przemieszczanie się w dowolne miejsce toru w wyjątkowych sytuacjach. Ponadto we wnętrzu toru może znajdować się ambulans, jeśli lekarz zawodów uzna to za pożądane.

Pojazdy takie, jak: polewaczki, traktory i urządzenia do równania toru, które wykorzystywane są co pewien czas, w momentach, gdy nie pracują, powinny znajdować się poza torem.

079.6.2 Reklamy

Jedynymi dopuszczalnymi przedmiotami wewnątrz toru są przenośne tablice reklamowe lub struktury niezbędne ze względów organizacyjnych. Przenośne tablice reklamowe muszą być napełniane powietrzem lub wykonane z lekkich materiałów takich, jak sklejka, polistyren, cienka blacha, arkusze plastikowe, zamontowane na lekkich ramach. Tablice powinny mieć wysokość nie większą niż 1 m i powinny łatwo przewracać się po ich uderzeniu. Powinny być ustawione nie bliżej niż 4 m od wewnętrznej krawędzi toru i być nachylone w kierunku jazdy.

Jakiegolwiek transparenty, plakaty lub inne napisy wewnątrz powierzchni bandy są dozwolone, jeśli są namalowane lub wykonane na taśmie samoprzylepnej, dokładnie przyklejone i zabezpieczone taśmą.

079.7 URZĄDZENIA TORU

079.7.1 Pole startowe

Pole startowe musi być podzielone na równe części, w zależności od liczby startujących zawodników, przy pomocy podłużnych linii o szerokości 5 cm. Linie te, na nawierzchni, powinny mieć długość 1 m, mierząc od linii startowej.

For Long Track: the minimum **distance between the lines** is 1.5 m for solos and 2.5 m for sidecars

For Grass Track: the minimum **distance between the lines** is 2 m for solos and 3 m for sidecars

All lines in the starting area must be marked with powder that contrasts with the colour of the track surface, and must be renewed after each race.

On Ice tracks the lines must be marked in a bright contrasting colour (such as red or blue) and maintained visible throughout the meeting.

All markings in the starting area must be clearly visible to the Referee at all times throughout the meeting.

079.7.2 Starting line

A continuous, straight starting line (which also serves as the finishing line), at least 5 cm wide, must be marked across the full width of the track at a right angle to the inner edge.

Speedway and Ice tracks:

The starting line should be positioned in the middle of the straight, and if this is not possible then not less than 35 m from the entrance to the first bend.

Long & Grass tracks:

The starting line should be positioned in the middle of the straight, or if this is not possible then not less than 2/5 of the length of the straight before the first bend.

079.7.3 Starting gate

Vertical stanchions, approximately 3 m in height, must be securely mounted one on the infield and the other outside the safety fence. On the infield it should be placed approximately 1 m from the inner edge line **and should be covered in an approved manner with straw bales or cushioning material at least 60 cm in width and 2 m in height.**

Each stanchion must be equipped with 2 sliders, to carry the tapes, with a slider stop at a height of approximately 2.9 m and with a pulley at the top for the elastic cord which raises the slider when it is released.

Dla długich torów: minimalna **odległość między liniami** wynosi 1,5 m dla motocykli (solo) i 2,5 m dla motocykli z bocznym wózkiem (sidecary)

Dla torów trawiastych: minimalna **odległość między liniami** wynosi 2 m dla motocykli (solo) i 3 m dla motocykli z bocznym wózkiem (sidecary)

Wszystkie linie w obszarze pola startowego muszą być wykonane przy użyciu proszku, który kontrastuje z kolorem nawierzchni toru i odnawiane po każdym biegu.

Na torach lodowych linia musi być zaznaczona jaskrawym, kontrastowym kolorem (np. czerwony lub niebieski) i być widoczna podczas całych zawodów.

Wszystkie oznaczenia obszaru pola startowego muszą być dobrze widoczne dla sędziogo podczas całych zawodów.

079.7.2 Linia startowa

Ciągła, prosta linia startowa (która pełni również funkcję linii mety), o szerokości co najmniej 5 cm musi być zaznaczona na całej szerokości toru, pod kątem prostym w stosunku do wewnętrznej krawędzi toru.

Tory żużlowe i lodowe:

Linia startowa powinna znajdować się pośrodku prostej, a gdy jest to niemożliwe, nie mniej niż 35 m od wejścia w pierwszy łuk.

Tory długie i trawiaste:

Linia startowa powinna znajdować się pośrodku prostej, a gdy jest to niemożliwe, nie mniej niż 2/5 długości prostej przed pierwszym łukiem.

079.7.3 Maszyna startowa

Pionowe słupy o wysokości około 3 m, muszą być bezpiecznie i pewnie osadzone, jeden znajduje się we wnętrzu toru a drugi za bandą. We wnętrzu toru, słup musi być umieszczony w odległości około 1 m od wewnętrznej krawędzi toru i osłonięty w zatwierdzony sposób słomianymi belami lub osłoną z amortyzującego materiału na szerokości co najmniej 60 cm i wysokości 2 m.

Każdy słup musi być wyposażony w 2 ślizgacze przenoszące taśmy oraz zdeznak ślizgacza, znajdujący się na wysokości około 2,9 m. Na szczycie słupa znajduje się krążek prowadzący elastyczną linkę, która podnosi ślizgacz, gdy jest on zwolniony.

A solenoid-and-pawl, an electro magnet or similar mechanism must retain the slider when it is in the lower position to give the required height of 53 cm for the bottom tape. Two or three tapes must be attached to the sliders of the starting gate with rubber bands at each end which, when not stretched, are no longer than 15 cm and not wider than 2.5 cm.

Metal clips, hooks or other forms of metal connections must not be attached to the tapes or bands.

The tapes must be made of an easy breakable material.

The tapes must be of a contrasting colour with the colour of the track surface. For Ice tracks they should be preferably red or blue.

The gate releasing mechanism must only be controlled from the switchboard.

Should a starting gate fail to operate properly, the green light or a flag may be used for signalling starts.

079.7.4 Signalling

Signals to riders must be given by means of either lights or flags. The size of signalling flags must be of 60x60 cm minimum.

Green light or national flag:	Start
Flashing red light + siren or red flag + siren:	All riders stop
Yellow flag with diagonal black stripes 5 cm wide:	Last lap
Black and white chequered flag:	Finish
Horn, siren or bell audible in the pits and near the starting line together with flashing amber light:	Final warning of limited time for riders to reach the start line.
Black flag and light indicating rider's colour, or black flag with a disc of a diameter of at least 45 cm indicating the rider's colour:	Rider disqualified

Przy pomocy mechanizmu zapadkowego, elektromagnesu lub innego podobnego urządzenia, ślizgacz jest przytrzymywany w dolnej pozycji tak, aby wymagana wysokość dolnej taśmy od ziemi wynosiła 53 cm. Dwie lub trzy taśmy muszą być przymocowane do ślizgaczy przy pomocy opasek gumowych, znajdujących się na końcach taśm. Długość tych opasek, gdy nie są rozciągnięte, nie może przekraczać 15 cm a szerokość 2.5 cm.

Do taśm lub opasek gumowych nie wolno mocować metalowych zacisków, haków lub innych połączeń wykonanych z metalu.

Taśmy muszą być wykonane z materiału, który łatwo zrywa się.

Taśmy muszą być koloru, który kontrastuje z kolorem nawierzchni toru. W wyścigach na lodzie zaleca się stosowanie taśm koloru czerwonego lub niebieskiego.

Mechanizm zwalniający taśmy maszyny startowej musi być sterowany wyłącznie z pulpitu sędziego.

W przypadku, gdy maszyna startowa nie działa właściwie, do sygnalizacji startów można wykorzystać zielone światło lub chorągiewkę.

079.7.4 Sygnalizacja

Sygnaly można przekazywać zawodnikom przy pomocy świateł lub chorągiewek. Wymiary chorągiewek sygnalizujących muszą być minimum 60x60 cm.

<i>Światło zielone lub chorągiewka o barwach narodowych:</i>	<i>Start</i>
<i>Migające czerwone światło + syrena lub czerwona chorągiewka + syrena:</i>	<i>Wszyscy zatrzymać się</i>
<i>Żółta chorągiewka z czarnymi paskami o szerokości 5 cm po przekątnych:</i>	<i>Ostatnie okrążenie</i>
<i>Chorągiewka z czarno-białą szachownicą:</i>	<i>Meta</i>
<i>Klakson, syrena lub dzwonek słyszalny w parku maszyn i w pobliżu linii startowej wraz z migającym bursztynowym światłem:</i>	<i>Ostatnie ostrzeżenie zawodników o limicie czasu, jaki pozostał do ustawienia się na starcie.</i>
<i>Czarna chorągiewka i światło odpowiadające kolorowi kasku zawodnika lub czarna chorągiewka wraz z okrągłą tarczą o średnicy 45 cm, w kolorze odpowiadającym kolorowi kasku zawodnika:</i>	<i>Wykluczenie zawodnika</i>

079.7.5 Light signals

A green starting light shall be provided at least 10 m in front of the starting line, clearly visible to the riders and in the direction of the racing.

A supplementary green lamp, operated in conjunction with the green starting lamp must be located 10 m in the rear of the starting line, and be easily visible to the starting marshal when he is facing the direction of racing.

The disqualification lights shall consist of a group of four to eight lamps corresponding to the riders' helmet colours (red, blue, white, yellow & black, green, black & white, red & white, blue & white, **minimum 250 mm wide**). They must preferably be visible to any part of the stadium. All lamps must be of high intensity type.

In addition to these lamps there must be a minimum of three red, flashing lamps, three marshals with red flags placed at intervals on each bend of the track and a siren that operates with the lights.

All lamps must be of high intensity type. They must be mounted on a stanchion incorporating a pivot at a height of not more than 30 cm from track level and not more than 150 cm high, so that, if it is struck by a rider or machine, the upper part of the stanchion will easily collapse in the direction of racing.

For Long & Grass tracks, a starting lamp (green) and a stop lamp (red) must be positioned 30 m in front of the starting line and not less than 2 meters above the track level.

Two flashing amber lights, each one operating in conjunction with the 2 or 3 minute horn, siren or bell, must be placed as follows:

- a) one in the pits, clearly visible to all riders
- b) one near the starting gate

The stanchions carrying lamps must be located at least 60 cm outside the safety fence or barrier, but not more than 4 m away.

079.7.6 Referee's box

An observation box, placed adjacent to the starting area, must be provided for the Referee. This box must be sufficiently high in order to give the referee an unhindered, overall view of the track and the starting area.

079.7.5 Sygnały świetlne

W odległości co najmniej 10 m przed linią startu w kierunku jazdy, powinno znajdować się zielone światło startowe, dobrze widoczne dla zawodników.

10 m za linią startu, musi być zainstalowane dodatkowe zielone światło, zapalone wraz z zielonym światłem startowym, dobrze widoczne dla kierownika startu, gdy stoi on tyłem do maszyny startowej.

Światła wykluczeń powinny składać się z grupy od czterech do ośmiu lamp, umieszczonych w jednej linii i odpowiadających kolorom kasków zawodników (czerwone, niebieskie, białe, żółto-czarne, zielone, czarno-białe, czerwono-białe, niebiesko-białe, o szerokości minimum 250 mm). Zaleca się, aby światła wykluczeń były umieszczone pionowo i były widoczne z każdej części stadionu.

Oprócz wspomnianych lamp, na każdym łuku toru muszą być zainstalowane minimum trzy czerwone, migające światła i syrena uruchamiana wraz z zapaleniem lamp. Ponadto, na każdym łuku musi być po trzech wirażowych, stojących w pewnych odstępach i trzymających czerwone chorągiewki.

Wszystkie lampy muszą świecić bardzo intensywnym światłem. Muszą być zamontowane na słupkach o wysokości nie przekraczającej 150 cm i posiadających przeguby na wysokości 30 cm od poziomu toru. Dzięki temu, jeśli zawodnik lub motocykl uderzy w słupek, górna część słupka przechyli się w kierunku jazdy.

Na torach długich i trawiastych, światło startowe (zielone) i światło stop (czerwone) muszą być zamontowane 30 m przed linią startu oraz nie mniej niż 2 m nad poziomem toru.

Dwa migające, bursztynowe światła, załączane wraz z 2 lub 3 minutowym klaksonem, syreną lub dzwonkiem, powinny być zainstalowane w następujący sposób:

- a) jedno w parku maszyn, dobrze widoczne dla wszystkich zawodników*
- b) jedno w pobliżu maszyny startowej,*

Słupki lamp muszą być umieszczone co najmniej 60 cm za bandą lub barierą lecz nie dalej niż 4 m.

079.7.6 Pomieszczenie Sędziego

Sędzia musi mieć do dyspozycji pomieszczenie obserwacyjne, przylegające do pola startowego i umieszczone wystarczająco wysoko, aby umożliwić mu dobrą widoczność całego toru i pola startowego.

This accommodation must have an adequate roof in order to protect the Referee in case of wet weather. The Referee's box must be located on the outside of the track so that the Referee can align himself with the starting line.

The box must be located outside the neutral zone or zones and be equipped with a switchboard for operating the starting gate, the signal lamps and the warning horn, siren or bell. The Referee's box must have a proper telephone installation for communication with the starting marshal, the pits' marshal, the announcer and provide ample facilities for writing.

The switchboard should be equipped with easily understandable indicators for the functioning of the switches. The wiring must ensure that:

- a) The 2 flashing amber lights will automatically switch off when the green starting lamp (and its subsidiary lamp) has been switched on.
- b) The switch to raise the starting gate will not operate until the green starting lamp (and its subsidiary lamp) has been switched on.
- c) The green starting lamp (and its subsidiary lamp) will automatically switch off ten seconds after the starting gate has been released.

It is compulsory to have a digital stop watch in the Referee's switchboard. The stop watch should operate in conjunction with some of the switchboard buttons as follows:

- Pressing the flashing amber light button: watch reset and start
- Pressing the green light button: watch **reset and start**
- Pressing the starting gate button: watch reset and start

At tracks where racing is held under artificial lighting, an adequate lamp which can be switched on and off by the Referee, must be provided in the Referee's box.

The switches for operating the disqualification lights in Speedway and Ice races must be placed in the following order: Red, blue, white and yellow & black and, additionally for Long & Grass track (where applicable) green, black & white, red & white and blue & white.

079.7.7 Pits

Each rider must be provided with a minimum of 8 m² of space on hard ground.

Pomieszczenie to musi posiadać dach, w pełni chroniący przed deszczową pogodą. Musi być umieszczone po stronie startowej, na zewnątrz toru i w taki sposób, aby sędzia mógł znajdować się na przedłużeniu linii startowej.

Pomieszczenie sędziego musi znajdować się poza strefą lub strefami neutralnymi i musi być wyposażone w pulpit, umożliwiający operowanie maszyną startową, lampami sygnalizacyjnymi, klaksonem, syreną lub dzwonkiem ostrzegawczym. Powinno także posiadać właściwą instalację telefoniczną umożliwiającą komunikowanie się z kierownikiem startu, kierownikiem parku maszyn i spikerem oraz odpowiednie miejsce do pisania.

Pulpit powinien być oznakowany zrozumiałymi napisami, które objaśniają funkcje poszczególnych przycisków. Obwody elektryczne muszą być tak wykonane, aby:

- a) *dwa migające światła bursztynowe automatycznie wyłączyły się po zapaleniu lampy startowej (i dodatkowej).*
- b) *przycisk zwalniający taśmy maszyny startowej nie zadziałał, dopóki zielona lampa startowa (i lampa dodatkowa) nie zostanie zapalona.*
- c) *zielona lampa startowa (i lampa dodatkowa) wyłączyły się automatycznie po upływie 10 sekund od zwolnienia taśm maszyny startowej.*

Obowiązkowe jest zainstalowanie w pulpicie cyfrowego stopera. Stoper powinien działać w zależności od przycisków w pulpicie w następujący sposób:

- *naciśnięcie przycisku bursztynowych świateł: stoper zeruje się i zaczyna odmierzać czas*
- *naciśnięcie przycisku zielonego światła: stoper **zeruje się i zaczyna odmierzać czas***
- *naciśnięcie przycisku maszyny startowej: stoper zeruje się i zaczyna odmierzać czas*

W przypadku, gdy zawody odbywają się przy sztucznym świetle, w pomieszczeniu sędziego należy zainstalować oświetlenie, które on sam może włączyć i wyłączyć.

Przyciski sterujące lampami wykluczeń na zawodach żużlowych i wyścigach na lodzie, muszą być rozmieszczone w następującej kolejności: czerwone, niebieskie, białe i żółto-czarne, a na zawodach na torach długich i trawiastych - dodatkowo: zielone, czarno-białe, czerwono-białe i niebiesko-białe.

079.7.7 Park maszyn

Każdy zawodnik musi mieć do swej dyspozycji minimum 8 m² powierzchni o twardym podłożu.

At all tracks, covered accommodation must be provided to give protection in case of bad weather.

Drinking water and washing facilities must be provided throughout the meeting.

There must be a minimum of one toilet reserved for riders, and placed nearby the pits.

Facilities for collection of rubbish, oil and tyres must be available in the pits.

079.7.8 Changing room

Sufficient enclosed accommodation for at least 20 persons must be provided within the pits area or nearby.

These facilities must include toilets, water supplies, showers and seating.

079.7.9 Cleaning of motorcycles

Cleaning of motorcycles at the venue cannot be permitted by organisers unless proper provision has been made as specified below:

a) That a concrete wash area has been provided, complete with a drain and a separate oil collector, and cleaning is carried out in accordance with the Environmental Code.

Or,

b) That a pond, lined with a waterproof membrane, is provided with sufficient capacity to contain all the waste arising from motorcycle cleaning, and the contents are removed by a vacuum tanker for disposal in accordance with local regulations, and that cleaning is carried out in accordance with the Environmental Code.

079.8 EMERGENCY SERVICE

079.8.1 Medical service

During the official practice and the meeting, at least one suitably qualified doctor, ambulances (one on practice day and two on race day), and sufficient medical staff with first-aid kits and stretchers must be in attendance.

Na każdym torze, w parku maszyn musi być zadaszony teren, chroniący przed deszczową pogodą.

Podczas zawodów, jego uczestnicy muszą mieć zapewnioną pitną wodę oraz możliwość umycia rąk i twarzy.

W bliskim otoczeniu parku maszyn musi być minimum jedna toaleta do wyłącznej dyspozycji zawodników.

W parku maszyn muszą być kubły na śmieci, zużyty olej i opony.

079.7.8 Szatnie

Właściwe i zamknięte pomieszczenie przeznaczone dla co najmniej 20 osób musi znajdować się w obrębie parku maszyn lub w jego pobliżu.

Powinny znajdować się tam toalety, woda, prysznice i miejsca do siedzenia.

079.7.9 Mycie motocykli

Organizator może nie zezwolić na mycie motocykli w miejscu zawodów, jeżeli nie ma odpowiedniego stanowiska o poniższych warunkach:

a) *Jest to wybetonowany teren, całkowicie zdrenowany, z kolektorem oleju, a mycie odbywa się zgodnie z Kodeksem Ochrony Środowiska.*

Lub,

b) *Jest to zagłębienie, wyłożone wodoodporną membraną, dostatecznie pojemne, aby pomieścić wszystkie zanieczyszczenia powstające podczas mycia motocykla, wyposażone w próżniowe urządzenie ssące z pojemnikiem, które zbiera nieczystości, aby móc je zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami, a mycie odbywa się zgodnie z Kodeksem Ochrony Środowiska.*

079.8 SŁUŻBY BEZPIECZEŃSTWA

079.8.1 Służby medyczne

Podczas oficjalnego treningu i zawodów musi być obecny co najmniej jeden odpowiednio wykwalifikowany lekarz, karetki pogotowia (jedna w dniu treningu i dwie w dniu zawodów) oraz odpowiedni personel medyczny, wyposażony w sprzęt pierwszej pomocy oraz nosze.

Medical staff with first-aid kits and a stretcher must be stationed on the infield, in the middle of each bend, and well away from the edge of the track.

The exact whereabouts of the doctor throughout the practice and the meeting must be known by the Clerk of the Course.

079.8.2 First-aid room

At least one bed, hot water supplies and adequate medical stores must be provided in a room or tent from which non-medical staff can be excluded.

The first-aid room will be under the responsibility of the medical officer in charge.

079.8.3 Fire-fighting equipment & emergency tools

Emergency equipment, including cutting tools and crowbars suitable for freeing a rider from a machine or the safety fence, must be readily available in the pits.

At least four fire extinguishers, which have been checked for proper working order before the practice and before the meeting, must be located on the infield or near the starting area. Two of the extinguishers must be suitable for dealing with burning fuel.

Two similar fire extinguishers must be entrusted to the pits marshal.

Tools and spare parts for fast repair of any part of a safety fence must be available.

079.8.4 Fuel

Provision of fuel

Fuel may only be provided from a point a minimum of 7 metres from any other vehicle. The area must be secured, and the supplier must display "no smoking" and "no naked light" signs. In addition the supplier must comply with appropriate local regulations.

079.9 PRESS FACILITIES

The following minimum facilities for the Press must be provided in 1 workroom with tables, chairs and typewriters:

- 1 fax machine with direct lines
- 1 telephone with direct lines
- 1 photocopy machine

Personel medyczny, wyposażony w sprzęt pierwszej pomocy i nosze, powinien znajdować się we wnętrzu toru, w środku każdego łuku i z dala od krawędzi toru.

Kierownik Zawodów obowiązany jest znać w każdej chwili aktualne miejsce przebywania lekarza podczas treningu i zawodów.

079.8.2 Pokój pierwszej pomocy

W pokoju lub namiocie, do którego nie mają dostępu osoby nieupoważnione, musi znajdować się co najmniej jedno łóżko, dostęp do ciepłej wody i odpowiedni sprzęt medyczny.

Za pokój pierwszej pomocy odpowiedzialny jest lekarz pełniący swe obowiązki.

079.8.3 Sprzęt przeciwpożarowy i narzędzia bezpieczeństwa

W parku maszyn powinny być w pogotowiu narzędzia bezpieczeństwa, takie jak narzędzia tnące, łomy stalowe, umożliwiające uwolnienie zawodnika spod motocykla lub z bandy.

Co najmniej cztery gaśnice przeciwpożarowe, sprawdzone przed treningiem i przed zawodami czy działają prawidłowo, muszą znajdować się we wnętrzu toru lub w pobliżu pola startowego. Dwie gaśnice muszą być przystosowane do gaszenia płonącego paliwa.

Podobnymi dwiema gaśnicami musi dysponować kierownik parku maszyn.

W parku maszyn muszą być narzędzia i części zamienne do szybkiej naprawy bandy.

079.8.4 Paliwo

Tankowanie paliwa

Tankowanie paliwa może odbywać się w miejscu odległym co najmniej 7 m od innych pojazdów. Miejsce tankowania musi być zabezpieczone, dostawca musi umieścić napisy "palenie zabronione" i "bez otwartego ognia". Dodatkowo, dostawca musi przestrzegać odpowiednich, lokalnych przepisów.

079.9 PRASA

Należy wydzielić pokój dla prasy ze stolami, krzesłami i urządzeniami do pisania:

- 1 fax z bezpośrednim numerem
- 1 aparat telefoniczny z bezpośrednim numerem
- 1 kserokopiarka

Telephone communications may be charged to the journalists. The only persons authorised in this room are the media (TV, journalists, photographers) and FIM/FMN Officials.

It is recommended to provide the press with free drinks and a small buffet.

079.10 INDIVIDUAL SPEEDWAY WORLD CHAMPIONSHIP GRAND PRIX & SPEEDWAY WORLD CUP

The rules of the present Appendix apply for all tracks used for the Individual Speedway World Championship Grand Prix and the Speedway World Cup, except where different or added to by Regulation 077 "Individual Speedway World Championship Grand Prix Rules" and Regulation 078 "Speedway World Cup".

Koszt połączeń telefonicznych może obciążać dziennikarzy. Wstęp do pokoju prasowego mają wyłącznie przedstawiciele mediów (TV, dziennikarze, fotoreporterzy) oraz osoby oficjalne.

Zaleca się wyposażenie pokoju prasowego w napoje chłodzące i mały bufet.

079.10 INDYWIDUALNE MISTRZOSTWA ŚWIATA NA ŻUŻLU GRAND PRIX I PUCHAR ŚWIATA NA ŻUŻLU

Wszystkie przepisy niniejszego Załącznika mają zastosowanie do zawodów cyklu Indywidualnych Mistrzostw Świata na Żużlu Grand Prix i Pucharu Świata na Żużlu, za wyjątkiem tych, które są zmienione w Regulaminie 077 "Przepisy Indywidualnych Mistrzostw Świata na Żużlu Grand Prix" i Regulaminie 078 "Puchar Świata na Żużlu".

TRACK INSPECTION REPORT

Name of track : _____ Type of track : _____

Location : _____ Country : _____

Last Inspection : _____ Licence N° : _____ Validity : _____

DIMENSIONS:

Length of the Track : _____ Width of Straights : _____

Width of Bends : _____ Radius : _____

Bends of similar shape : _____ As near as possible : _____

Type of Marking the Inner Edge (art. 079.5.2) : _____

SURFACING:

Material Used in Track Sub-soil : _____

Material Used for the Surface : _____

Depth : _____ mm _____ Granulation : _____ Surface smooth : _____

No Toxic Material : _____ Drainage : _____

FENCE CONSTRUCTION:

Height : _____ cm Kickboard : _____ cm

Top capping : _____

Wooden plank: _____ Board: _____ Wire mesh: _____

Minimum slot for tapes : _____ Boards painted : _____

No banners : _____ Distance from fence to outer edge : _____

INFIELD:

Height edge : _____ mm _____ No obstacles : _____

If yes - what ? _____

Covered : _____ Collapsible : _____

STARTING GATE:

Location on straight as per 079.7.2 : _____

Construction : _____ Functioning : _____

Marking of starting line : _____

RAPORT INSPEKCJI TORU

Nazwa toru: _____ Typ toru: _____

Lokalizacja : _____ Kraj : _____

Ostatnia Inspekcja: _____ Nr Licencji: _____ Ważność : _____

WYMIARY:

Długość toru: _____ Szerokość na prostych: _____

Szerokość na łukach: _____ Promień : _____

Czy łuki o podobnym kształcie: _____ Czy tak, jak to możliwe: _____

Typ oznakowania wewnętrznej krawędzi (art. 079.5.2): _____

NAWIERZCHNIA:

Materiał użyty do podłoża toru: _____

Materiał nawierzchni toru: _____

Głębokość : _____ mm _____ Granulacja : _____ Gładkość: _____

Materiały toksyczne: _____ Drenaż : _____

KONSTRUKCJA BANDY:

Wysokość : _____ cm Kickboard : _____ cm

Oslona górnej krawędzi: _____

Drewniane deski: _____ Płyty: _____ Siatka: _____

Minimum szczeliny na taśmy: _____ Czy pomalowane płyty: _____

Czy są banery: _____ Odległość bandy od zewnętrznej krawędzi: _____

WNĘTRZE TORU:

Wysokość brzegów: _____ mm _____ Czy są stałe przedmioty: _____

Jeśli są - jakie ? _____

Czy przykryte : _____ Czy składające się : _____

MASZYNA STARTOWA:

Miejsce na prostej jak w 079.7.2 : _____

Konstrukcja : _____ Funkcjonalność : _____

Znakowanie linii startowych: _____

SIGNALLING:

Green light : _____ Disqualification lights : ____ Number : _____

Disqualification flags/discs : _____ Number: _____

Stop lights : Placing : _____ Flexible Stanchions : ____

Two minutes warning : Placing : _____ Siren : _____

NEUTRAL ZONE:

Distance to public barrier : _____ m Obstacles (if any) : _____

If yes - what : _____

REFEREE'S FACILITIES:

Referee's box : Position : _____ Visibility : _____

Switchboard : _____

Co-ordination green light / starting gate : _____

Co-ordination green light / amber light : _____

Automatic switch-off of the green light after 10 sec. : _____

Telephone connection to pits/start/speaker : _____

PITS:Dimension : _____ m² Hard ground : _____

Covered : _____ Changing room : _____

Facilities (showers, toilets, etc...): _____

PITS ENVIRONMENT:

Facilities for washing motorcycles: _____

Facilities for oil/fuel collection: _____

Facilities for rubbish collection: _____

Facilities for fuel storage: _____

Facilities for fuel filling : _____

FIRST AID:

First Aid room as per 079.8.2 : _____

Approach for ambulances to the track : _____

Distance to the nearest hospital : _____

Type of specialisation which is provided : _____

Fire extinguishers and tools : _____

SYGNALIZACJA:

Zielone światło: _____ Światła wykluczeń: ____ Ich liczba : _____

Flagi / dyski wykluczeń: _____ Ich liczba: _____

Światła stop : Położenie: _____ Czy giętkie słupki: _____

Światła dwóch minut : Położenie: _____ Syrena : _____

STREFA NEUTRALNA:

Odległość do barier dla publiczności: _____ m Stałe przedmioty: _____

Jeśli są - jakie : _____

WARUNKI PRACY SĘDZIEGO:

Pomieszczenie sędziego : Lokalizacja: _____ Widoczność: _____

Pulpit : _____

Współdziałanie zielone światło / maszyna startowa: _____

Współdziałanie zielone światło / bursztynowe światło: _____

Automatyczne wyłączenie zielonego światła po 10 sek. : _____

Łączność telefoniczna do parku maszyn / start / spiker: _____

PARK MASZYN:Wymiary : _____ m² Utwardzony grunt: _____

Zadaszenie : _____ Szatnie: _____

Wyposażenie (prysznic, toalety, itd...): _____

OCHRONA ŚRODOWISKA W PARKU MASZYN:

Urządzenia do mycia motocykli: _____

Zbiorniki na olej / paliwo: _____

Kosze na śmieci: _____

Zbiorniki do przechowywania oleju: _____

Urządzenia do tankowania paliwa: _____

PIERWSZA POMOC:

Pokój pierwszej pomocy - art. 079.8.2: _____

Wyjazd ambulansów na tor: _____

Dystans do najbliższego szpitala: _____

Czy specjalizowany: _____

Gaśnice i narzędzia: _____

VEHICLES:

Parking place for ambulances : _____

Supply of water for watering the track : _____

Roller available : _____ Grader available : _____

Other Equipment Available : _____

LIGHTS, SOUND AND POWER SUPPLY:

Place of light posts: _____ Number of light posts: _____

Light output in kilowatts: _____ kW

Light intensity on the track: _____ Lux

Light intensity in the pits: _____ Lux

Loudspeakers: _____ Number: _____

Maximum power supply capacity of the stadium in kilowatts: _____ kW

TV BROADCASTING:

Parking area for TV broadcasting trucks: _____

Power supply for TV: _____

GENERAL INFORMATION:

International Jury facilities : _____

Size of Jury office : _____ Accomodation : _____

Furnishing : _____ Installation – computer : _____

Tel./Fax : _____ Internet: _____ Other: _____

Track facilities:

Seating Capacity of stands : _____

Standing Capacity of Stands : _____ Entrances : _____

Exits : _____ Car Parking capacity : _____

REMARKS AND OTHER DETAILS :

POJAZDY:

Miejsce parkowania ambulansów: _____

Sposób nawadniania toru: _____

Czy jest walec: _____ Czy jest urz. do równania: _____

Inny sprzęt: _____

OŚWIETLENIE, NAGŁOŚNIENIE I ZASILANIE:Umiejscowienie masztów
oświetlenia: _____ Liczba masztów: _____

Moc świateł w kilowatach: _____ kW

Intensywność światła
na torze: _____ LuxIntensywność światła
w parku maszyn: _____ Lux

Głośniki: _____ Liczba: _____

Maksymalna pojemność zasilania stadionu w kilowatach: _____ kW

TRANSMISJA TV:

Obszar parkingu dla wozów transmisyjnych TV: _____

Zasilanie dla TV: _____

INFORMACJE OGÓLNE:

Urządzenia dla Międzynarodowego Jury: _____

Wymiary Biura Jury: _____ Wyposażenie : _____

Umeblowanie : _____ Instalacje - komputer : _____

Tel./Fax : _____ Internet: _____ Inne: _____

Urządzenia toru:

Liczba miejsc siedzących: _____

Liczba miejsc stojących: _____ Wejścia : _____

Wyjścia : _____ Pojemność parkingu samochodów: _____

UWAGI I INNE SZCZEGÓŁY :

INSPECTOR'S RECOMMENDATION:

Track is acceptable for 6 riders meetings : _____

Licences should be issued for : 3 years : _____ 1 year : _____

Track requires inspection : by the FMNR : _____ by the FIM : _____

Date : _____

FIM Representative's name & signature : _____

FMN Representative' s name & signature: _____

Club Representative's name & signature: _____

The appointed track inspector must complete the track inspection report by computer and send it by e-mail to the FIM Executive Secretariat, FMN concerned **and the CCP/SWG Members** within a few days of the track inspection. The original signed document must be sent by mail afterwards to the FIM Executive Secretariat with copies to the FMN and the Club concerned.

ZALECENIA INSPEKTORA:

Czy na torze można rozgrywać zawody z udziałem 6 zawodników: _____

Licencja na : 3 lata : _____ 1 rok: _____

Tor wymaga inspekcji przez : FMNR: _____ FIM : _____

Data: _____

Nazwisko i podpis reprezentanta FIM: _____

Nazwisko i podpis reprezentanta FMN: _____

Nazwisko i podpis reprezentanta Klubu: _____

Wyznaczony inspektor toru musi sporządzić komputerowo raport z inspekcji toru i wysłać go w ciągu kilku dni pocztą elektroniczną do Sekretariatu Wykonawczego FIM, zainteresowanej FMN i **członków CCP/SWG**. Oryginał podpisanego dokumentu musi być jednak wysłany pocztą do Sekretariatu Wykonawczego FIM, a kopia do zainteresowanych: FMN i Klubu.